

FISAE Newsletter

381
15.05.2024

Liebe Exlibrisfreunde

Jetzt liegt die Nr. 1/2024 von Knižní Značka vor uns, wie immer mit abwechslungsreichem und gut illustriertem Inhalt.

In diesem FISAE Newsletter wird die japanische Künstlerin Kieko Tsurusawa mit ihren zarten Farbholzschnitten vorgestellt.

Dear ex-libris friends

Knižní Značka's no. 1/2024 is now in front of us, as always with varied and well-illustrated content.

In this FISAE newsletter, the Japanese artist Kieko Tsurusawa is presented with her delicate colour woodcuts.

Chers amis de l'ex-libris

Nous voici maintenant en présence du n° 1/2024 de Knižní Značka, avec comme toujours un contenu varié et bien illustré.

Cette newsletter FISAE présente l'artiste japonaise Kieko Tsurusawa et ses délicates gravures sur bois en couleur.

Cari amici di ex-libris

il n. 1/2024 di Knižní Značka è ora davanti a noi, come sempre con un contenuto vario e ben illustrato.

In questa newsletter FISAE, l'artista giapponese Kieko Tsurusawa viene presentata con le sue delicate xilografie a colori.

Queridos amigos de ex-libris

Ya tenemos ante nosotros el n° 1/2024 de Knižní Značka, como siempre con un contenido variado y bien ilustrado.

En este boletín de la FISAE se presenta a la artista japonesa Kieko Tsurusawa con sus delicadas xilografías en color.

Drodzy przyjaciele ex-librisów

Knižní Značka nr 1/2024 jest już przed nami, jak zawsze z różnorodną i dobrze ilustrowaną zawartością.

W tym biuletynie FISAE japońska artystka Kieko Tsurusawa prezentuje swoje delikatne kolorowe drzeworyty.

Дорогі друзі екслібрисисти

Перед вами № 1/2024 журналу "Книжкова знахідка", як завжди, з різноманітним і добре ілюстрованим змістом.

У цьому випуску інформаційного бюлетеня FISAE представлена японська художниця Кієко Цурусава зі своїми ніжними кольоровими ксилографіями.

Дорогие друзья экслибриса

Перед нами номер 1/2024 журнала Knižní Značka, как всегда, с разнообразным и хорошо иллюстрированным содержанием.

В этом бюллетене FISAE представлена японская художница Кизэко Цурусава со своими нежными цветными гравюрами на дереве.

亲爱的旧书朋友们

第 1/2024 期《Knižní Značka》一如既往地以丰富多彩、图文并茂的内容呈现在我们面前。

在本期 FISAE 通讯中，我们将介绍日本艺术家鹤泽喜惠子 (Kieko Tsurusawa) 的精美彩色木刻作品。

親愛なる元ライブリスフレンドの皆様

Knižní Značkaの1/2024号が発行されました。

今回のFISAEニュースレターでは、日本人アーティストの鶴澤季恵子さんの繊細なカラー木版画をご紹介します。



Mariana Myroshnychenko

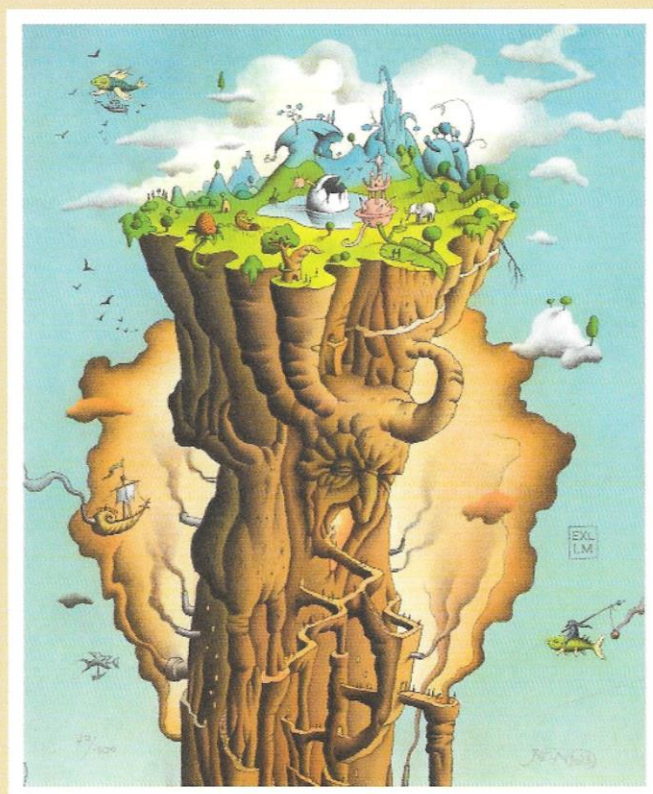


Worldwide! – also Gaza

1/2024

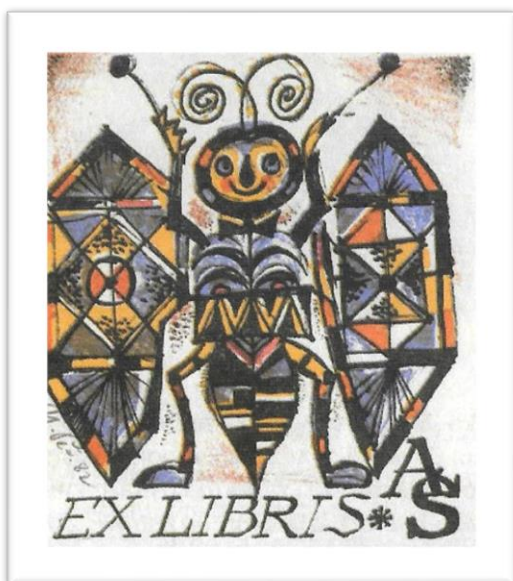
KNIŽNÍ ZNAČKA

ČASOPIS SPOJKU SBĚRATELŮ A PŘÁTEL EXLIBRIS

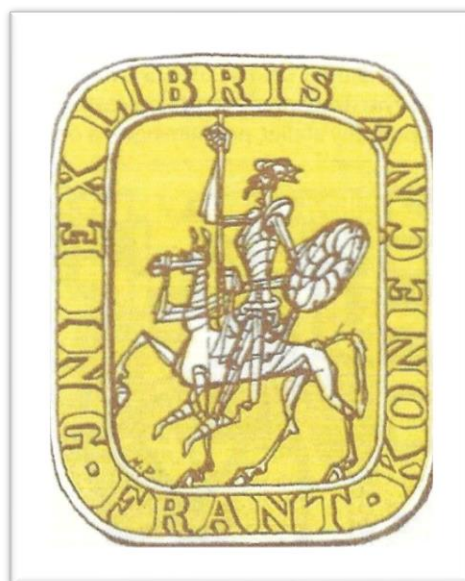


www.sspe.cz

Knižní Značka. Časopis Spolku Sběratelů a Přatel Exlibris 1/2024

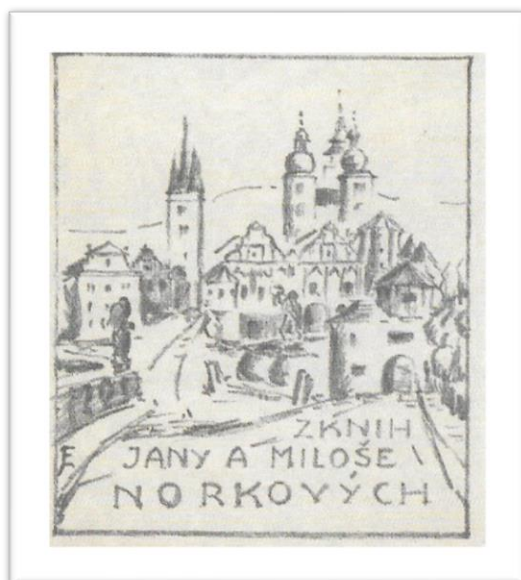


Fecit Miloslav Pečinka, L1, 1982



Fecit Miloslav Pečinka, P1

Jiří Ort: The forgotten jubilant Miloslav Pečinka (January 30, 1924 - May 7, 2013). Miloslav Pečinka, a landscape painter, graphic artist, illustrator, ceramicist and teacher, was born in Ostrava and lived to be 89 years old. In the years 1941-1942, he attended the painting school of SVU Mánes under V. Sychra, then the Secondary School of Applied Arts in Brno (1942-1945). After the war, he was admitted to the Academy of Fine Arts in Prague, where he was a student of the



Fecit Jana Esteráková, Telc, L1, 1944

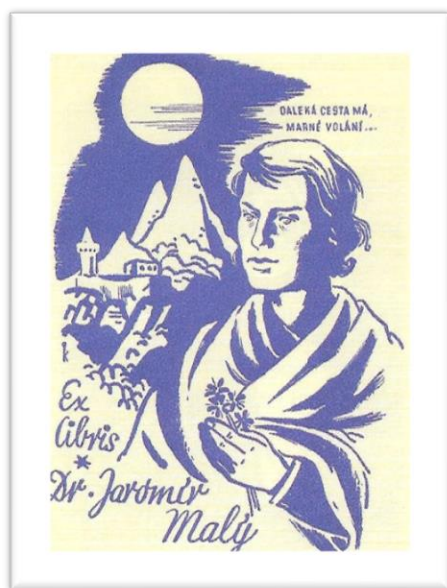


Fecit Jana Esteráková, L1, 1944

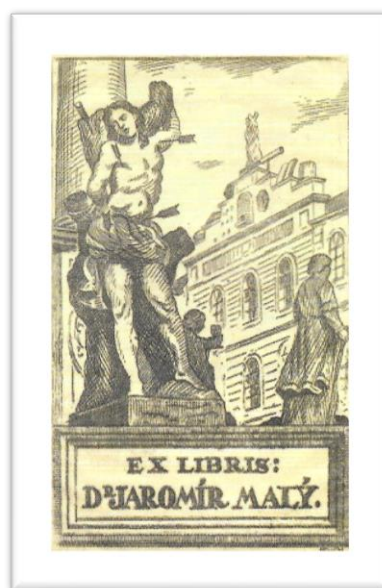
painter and illustrator prof. Vlastimil Rada. He worked as an industrial artist - designer, engaged in applied graphics and created bookplates and New Year's cards for a narrow circle of friends. He sent by the II., III. And IV. Exhibition of Czech ex libris in Chrudim (ex libris from the years 1974-1983) and other of his ex libris are listed in the cyclostyle Lists of ex libris from the years

1981-1988 (here a total of 42 pieces). This year, a hundred years have already passed since his birth. Landscape paintings remain a perennial focus of interest at auctions.

Jan Langhammer: Jana Esteřaková and exlibris. It was apparently a unique episode in the life of Jana Esteřaková, a draing teacher in Olomouc, when in 1944, a few moths before der death, she created eleven lithographic exlibris, which are described thanks to Ing. Otakar Hradečný in *Knižni značka* 3/1949 on he basis of a regional shipment. Jana Esteřaková-Šipková (December 19, 1869 - March 8, 1945) was the first wife of the lawyer JUDr. Evžen Esteřák. She graduated from the School of Applied Arts in Prague and taught drawing, mathematics and descriptive geometry at the Girls' Real Grammar School in Olomouc throughout the interwar period. During



Fecit František Ketzek, P1, 1929



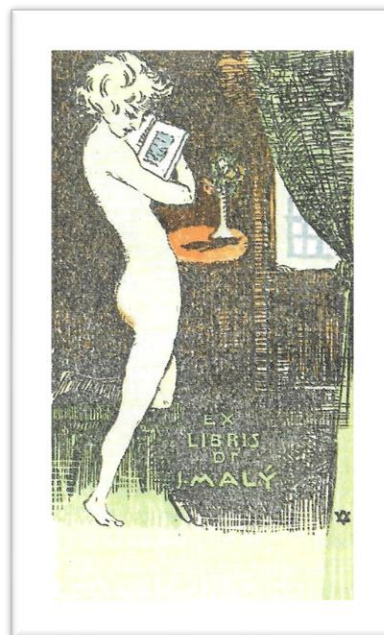
Fecit Karel Votlučka, C3, 1927

action E (Aktion Emigranten), which began on September 17, 1942, she was arrested by the Gestapo because her ex-husband and son Evžen Esteřák lived in London after emigration. She was imprisoned in the Svatobořice internment camp from October 6, 1942 to January 29, 1943. Jana Esteřaková's stay here irreversibly damaged her health. She died after an operation in the hospital in Pelhřimov on March 8, 1945.

Květa Cempírková. Jaromír Malý, librarian, ex-librist and regionalist. Jaromír Malý was born on March 14, 1884 in Pisek, where he attended both elementary school and grammar school. After graduation, he was accepted to the Czech Charles-Ferdinand University in Prague, majoring in Czech and German philology and pedagogy at the Faculty of Philosophy. In 1920 he graduated from the newly founded State Library School and in 1925 he received the title of PhDr. He worked first as a librarian and from 1939 as director of the Library of the National Assembly. He was a passionate collector of bookplates and small graphics. He collected all the works and editions of Karel Hynek Mácha and his large collection of his is stored in the Prácheňské museum in Pisek. He initiated and organized exlibris exhibitions, processed and published exlibris inventories. As a member of the committee of the Association of Exlibris Collectors and Friends and the Circle of Czech Exlibrists, he organized professional outings for exlibris to libraries, archives and

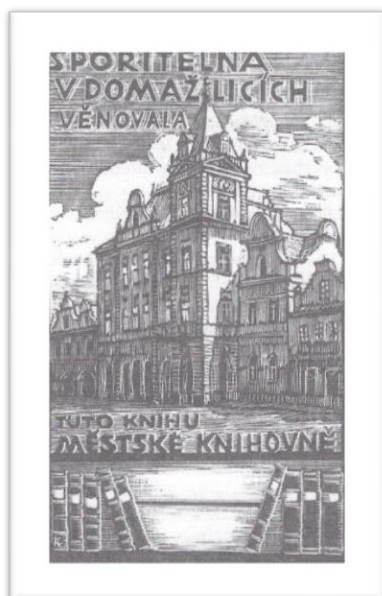


Fecit Otakar Vahňáč, L1, 1931

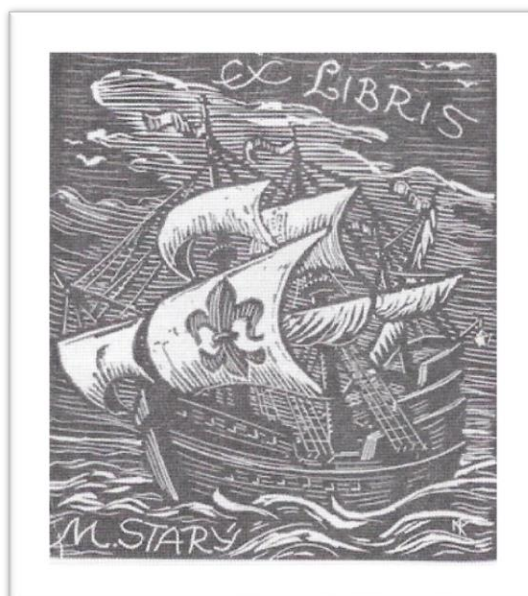


Fecit Otakar Vahňáč, L1, 1931

private collections. On September 1, 1939, J. Maly was arrested by the Gestapo and imprisoned in concentration camps throughout the war. As a Schutzhäftling (protective prisoner) he had lesser concessions, but he could also be shot at any time. Even in these cruel and sad places he met



Fecit Karel Kuneš, X2



Fecit Karel Kuneš, X2

lovers and collectors of bookplates and graphics. He returned to Prague after the war with broken health, but immediately got involved in public, librarian and journalistic work. He was appointed director of the Library of the National Assembly and lectured in journalism at Charles University. He retired in 1948 and died on October 26, 1955.

Felix Černý: Karel Kuneš, Patriot of Domažlice. Karel Kuneš was born in Domažlice on 16/3/1898 and also died here on 5/6/1970. He clung to Domažlice and remained loyal to them in all respects throughout his richly filled life. He worked in the spirit of Chodsko ornamentation and folk painting. He created landscape oil paintings and watercolours, especially from Domažlicko. In free and used graphics (exlibris) he used almost exclusively the woodcut, which he adopted. His first exlibris was created in 1938 and in total he created at least 114 by 1969, most of them during World War II. Their themes are closely related to Chodsko, Domažlice and local personalities.



František Věšín, X2, 1932

Vladimir Pospíšil. Changing Castles. Former SSPE member Ladislav Hlaváček (1907-1998?) from Šternberk has an ex-libris depicting this castle based on a photograph of the local castle created by Stanislav Hlinovský (Ex libris Ladislav Hlaváček, two-colour algrafie, 80x60, 1972). In the list of exlibris of S. Hlinovský, the castle in the Moravian town of Šternberk was mistaken for the castle Český Šternberk.

Jana Parýzková. From drawers of antiques. Bookplate of František Věšín. The creator and owner of the bookplates found was František Věšín (1891-1966), born in Mirošov near Rokycany. He spent his youth in Most, where his father left to work. He graduated from a teacher's institute, worked as a teacher in northern Bohemia after the First World War. In 1924 he became the director of a Czech school and after three years a school inspector in Falknov (Sokolov). In 1936 he was called to the Ministry of Education in Prague.

Other short announcements: Jana Parýzková: Graphic miniatures from the production of *Lyra Pragensis* and their creators. Josef Istler (1919-2000) and Vladimír Tesař (1924-2008). Veronika Karfusová. The national museum acquired Arno Nauman's stamps for printing. Veronika Karfusová. The national museum acquired Ivana Kantůrková's stamps for printing. Jan Lang-



Fecit Josef Liesler KT, 1987



Fecit Vladimír Tesař, C3, 1987

hammer. Advent association meeting 2023. Vlastimil Havlík. Exhibition of exlibris and small graphics from the collection of Jindřich Benda. Jan Langhammer. XXIX Festival of chamber graphics. Jan Langhammer. Hollar anniversary 2024. Hana Klimešová. The bloody novel of Josef Váchal. Jan Langhammer. Exlibris and book graphics of Josef Váchal. Jan Langhammer. Graphic



Fecit Bohuslav Knobloch, L1



Fecit Ivana Kantůrková, C3/C4, 1983

techniques: Lithography, Serigraphy, Digital Graphics. Jaroslav Čada. Exhibition XVII. Czech Exlibris Triennial. Ivan Boháč. Invitations to exhibitions in Prague. Jan Langhammer. Kateřina Černa, painter, graphic designer, illustrator and teacher, has passed away. Jan Langhammer: Jíří Neuwirt has passed away. SSPE committee. Oldřich Páleníček, teacher, graphic artist and illustra-

tor, passed away. Publications, Magazines, Exhibitions, SSPE committee reports, Statistical data on SSPE members.

Jiří Ort: Der vergessene Jubilar Miloslav Pečinka (30. Januar 1924 - 7. Mai 2013). Miloslav Pečinka, Landschaftsmaler, Grafiker, Illustrator, Keramiker und Lehrer, wurde in Ostrava geboren und wurde 89 Jahre alt. In den Jahren 1941-1942 besuchte er die Malerschule von SVU Mánes unter V. Sychra, dann die Kunstgewerbeschule in Brünn (1942-1945). Nach dem Krieg wurde er an der Akademie der Bildenden Künste in Prag aufgenommen, wo er Schüler des Malers und Illustrators Prof. Vlastimil Rada war. Vlastimil Rada war. Er arbeitete als Industriekünstler - Designer, beschäftigte sich mit angewandter Grafik und schuf für einen engen Freundeskreis Exlibris und Neujahrskarten. Er schickte mit dem II., III. Und IV. Ausstellung tschechischer Exlibris in Chrudim (Exlibris aus den Jahren 1974-1983) und weitere seiner Exlibris sind im



Fecit Josef Istler, KT, 1994

Zyklus Listen der Exlibris aus den Jahren 1981-1988 (hier insgesamt 42 Stück) aufgeführt. In diesem Jahr sind bereits hundert Jahre seit seiner Geburt vergangen. Die Landschaftsgemälde stehen immer wieder im Mittelpunkt des Interesses bei Auktionen.

Jan Langhammer: Jana Esteřáková und das Exlibris. Es war offenbar eine einzigartige Episode im Leben von Jana Esteřáková, einer Zeichenlehrerin in Olomouc, als sie 1944, wenige Monate vor ihrem Tod, elf lithografische Exlibris schuf, die dank Ing. Otakar Hradečný in Knižni značka 3/1949 anhand einer regionalen Sendung beschrieben werden. Otakar Hradečný in Knižni značka 3/1949 auf der Grundlage einer regionalen Sendung beschrieben werden. Jana Esteřáková-Šipková (19. Dezember 1869 - 8. März 1945) war die erste Ehefrau des Juristen JUDr. Evžen Esteřák. Sie absolvierte die Kunstgewerbeschule in Prag und unterrichtete in der Zwischen-



Fecit Josef Istler, C3, 1973

kriegszeit am Mädchenrealgymnasium in Olomouc Zeichnen, Mathematik und Darstellende Geometrie. Während der Aktion E (Aktion Emigranten), die am 17. September 1942 begann, wurde sie von der Gestapo verhaftet, weil ihr Ex-Mann und ihr Sohn Evžen Esterák nach der



Fecit Josef Istler, C3, 1982

Emigration in London lebten. Sie war vom 6. Oktober 1942 bis zum 29. Januar 1943 im Internierungslager Svatobořice inhaftiert. 1943. Der Aufenthalt in Svatobořice schädigte Jana Esteráková's Gesundheit irreversibel. Sie starb nach einer Operation im Hospiz in Pelhřimov am 8. März 1945.

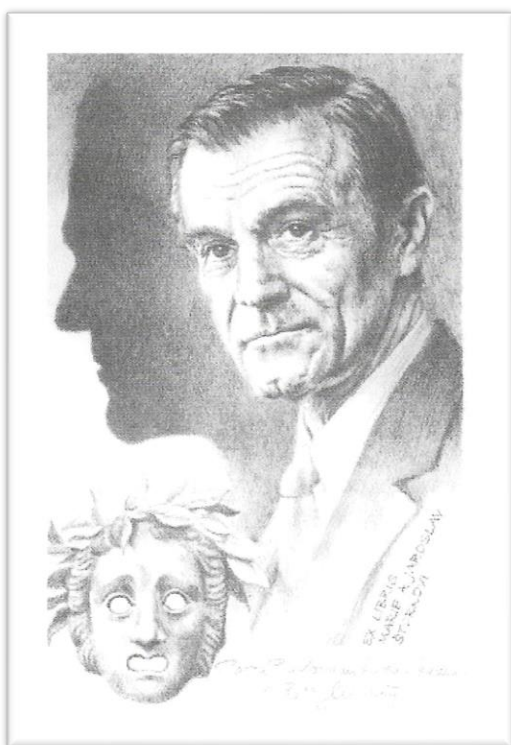
Květa Cempírková. Jaromír Malý, Bibliothekar, ehemaliger Bibliothekar und Regionalist. Jaromír Malý wurde am 14. März 1884 in Pisek geboren, wo er sowohl die Volksschule als auch das Gymnasium besuchte. Nach dem Abitur wurde er an der tschechischen Karls-Ferdinand-Universität in Prag aufgenommen, wo er an der Philosophischen Fakultät tschechische und deutsche Philologie und Pädagogik studierte. Im Jahr 1920 schloss er die neu gegründete Staatliche Bibliotheksschule ab und erhielt 1925 den Dokortitel. Er arbeitete zunächst als Bibliothekar und ab 1939 als Direktor der Bibliothek der Nationalversammlung. Er war ein leidenschaftlicher Sammler von Exlibris und kleinen Grafiken. Er sammelte alle Werke und Ausgaben von Karel Hynek Mácha und seine große Sammlung befindet sich im Prácheňské Museum in Pisek. Er initiierte und organisierte Exlibris-Ausstellungen, bearbeitete und



Fecit Josef Istler, KT, 1987

veröffentlichte Exlibris-Inventare. Als Mitglied des Vorstands der Vereinigung der Exlibris-Sammler und -Freunde und des Kreises der tschechischen Exlibristen organisierte er Fachausflüge für Exlibris in Bibliotheken, Archive und Privatsammlungen. Am 1. September 1939 wurde J. Malý von der Gestapo verhaftet und war während des gesamten Krieges in Konzentrationslagern inhaftiert. Als Schutzhäftling hatte er geringere Vergünstigungen, aber er konnte auch jederzeit erschossen werden. Selbst an diesen grausamen und traurigen Orten traf er Liebhaber und Sammler von Exlibris und Grafiken. Nach dem Krieg kehrte er mit gebrochener Gesundheit nach Prag zurück, engagierte sich aber sofort in der Öffentlichkeit, als Bibliothekar und Journalist. Er wurde zum Direktor der Bibliothek der Nationalversammlung ernannt und lehrte Journalismus an der Karls-Universität. Er ging 1948 in den Ruhestand und starb am 26. Oktober 1955.

Felix Černý: Karel Kuneš, Patriot von Domažlice. Karel Kuneš wurde am 16.3.1898 in Domažlice geboren und starb auch hier am 5.6.1970. Er hing an Domažlice und blieb ihnen während seines reich erfüllten Lebens in jeder Hinsicht treu. Er arbeitete im Geiste der Chodsko-Ornamentik und der Volksmalerei. Er schuf Landschafts-Ölbilder und Aquarelle, vor allem aus Domaž-licko. In der freien und gebrauchten Grafik (Exlibris) verwendete er fast ausschließlich den Holzschnitt, den er sich zu eigen machte. Sein erstes Exlibris schuf er 1938, insgesamt schuf er bis 1969 mindestens 114 Exlibris, die meisten davon während des Zweiten Weltkriegs. Ihre Themen sind eng mit Chodsko, Domažlice und lokalen Persönlichkeiten verbunden.



Fecit Peter Minka, L1, 2019



Fecit Eva Hašková, C3+C5, 2021

Vladimír Pospíšil. Wechselnde Schlösser. Das ehemalige SSPE-Mitglied Ladislav Hlaváček (1907-1998?) aus Šternberk hat ein Exlibris mit der Darstellung dieser Burg auf der Grundlage einer von Stanislav Hlinovský angefertigten Fotografie der örtlichen Burg erstellt (Ex libris Ladislav Hlaváček, zweifarbige Algrafie, 80x60, 1972). In der Liste der Exlibris von S. Hlinovský wurde die Burg in der mährischen Stadt Šternberk mit der Burg Český Šternberk verwechselt.

Jana Parýzková. Aus den Schubladen der Antiquitäten. Buchtafel von František Věšin. Der Schöpfer und Besitzer der gefundenen Exlibris war František Věšin (1891-1966), geboren in Mirošov bei Rokycany. Seine Jugend verbrachte er in Most, wohin sein Vater zum Arbeiten ging. Er absolvierte ein Lehrerseminar und arbeitete nach dem Ersten Weltkrieg als Lehrer in Nordböhmen. Im Jahr 1924 wurde er Direktor einer tschechischen Schule und nach drei Jahren Schulinspektor in Falknov (Sokolov). Im Jahr 1936 wurde er in das Bildungsministerium in Prag berufen.

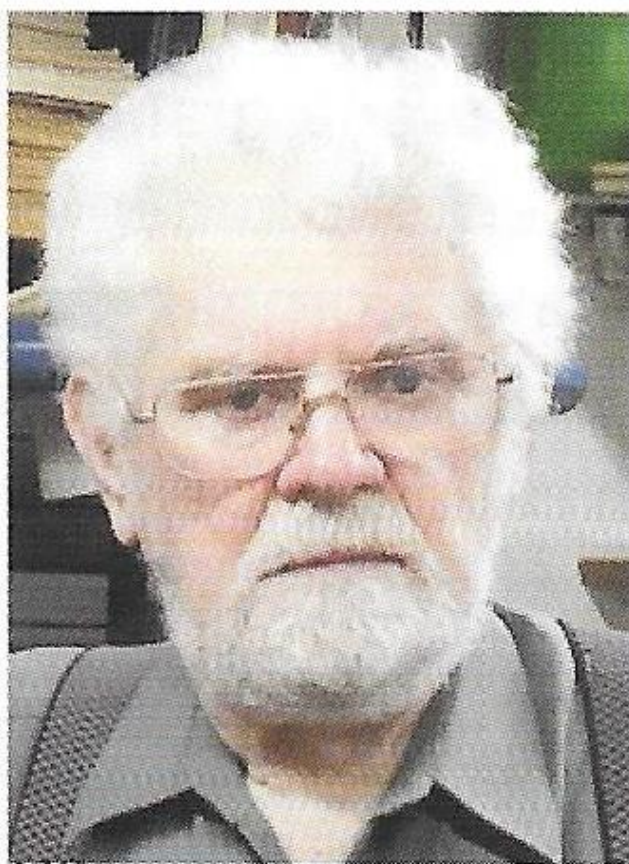
Weitere kurze Ankündigungen: Jana Parýzková: Grafische Miniaturen aus der Produktion der Lyra Pragensis und ihre Schöpfer. Jo-sef Istler (1919-2000) und Vladimír Tesař (1924-2008). Veronika Karfusová. Das Nationalmuseum erwarb die Briefmarken von Arno Nauman zum Druck. Veronika Karfusová. Das Nationalmuseum hat die Briefmarken von Ivana Kantůrková für den Druck erworben. Jan Lang-Hammer. Adventstreffen des Vereins 2023. Vlastimil Havlík. Ausstellung von Exlibris und kleinen Grafiken aus der Sammlung von Jindřich Benda. Jan Langhammer. XXIX Festival der Kammergrafik. Jan Langhammer. Hollar-Jubiläum 2024. Hana Klimešová. Der blutige Roman von Josef Váchal. Jan Langhammer. Exlibris und Buchgrafik von Josef Váchal. Jan Langhammer. Grafische Techniken: Lithographie, Serigraphie, Digitalgrafik. Jaroslav Čada. Ausstellung XVII. Tschechische Exlibris Triennale. Ivan Boháč. Einladungen zu



Kateřina Černá, 2017 (Foto Wikipedia)

Ausstellungen in Prag. Jan Langhammer. Kateřina Černa, Malerin, Grafikerin, Illustratorin und Lehrerin, ist verstorben. Jan Langhammer: Jíří Neuwirt ist verstorben. SSPE-Komitee. Oldřich Páleníček, Lehrer, Grafiker und Illustrator, ist verstorben. Veröffentlichungen, Zeitschriften, Ausstellungen, Berichte des SSPE-Komitees, Statistische Daten über SSPE-Mitglieder.

Jiří Ort : Le jubilatoire oublié Miloslav Pečinka (30 janvier 1924 - 7 mai 2013). Miloslav Pečinka, peintre paysagiste, graphiste, illustrateur, céramiste et enseignant, est né à Ostrava et a vécu jusqu'à l'âge de 89 ans. Dans les années 1941-1942, il fréquente l'école de peinture du SVU Mánes sous la direction de V. Sychra, puis l'École secondaire des arts appliqués de Brno (1942-1945). Après la guerre, il est admis à l'Académie des beaux-arts de Prague, où il est l'élève du peintre et illustrateur prof. Vlastimil Rada. Il travaille comme dessinateur industriel, s'occupe de graphisme appliqué et crée des ex-libris et des cartes de vœux pour un cercle restreint d'amis. Il a envoyé par les II., III. et IV. Exposition d'ex-libris tchèques à Chrudim (ex-libris des années 1974-1983) et d'autres de ses ex-libris sont répertoriés dans le cyclostyle Listes d'ex-libris des

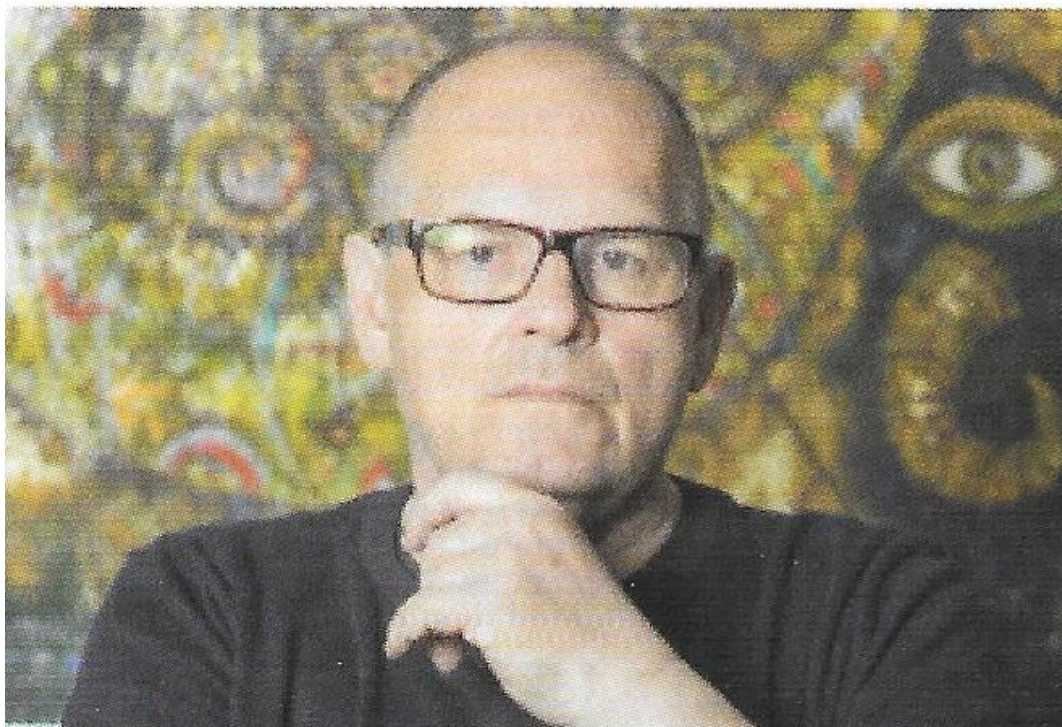


Oldrich Páleníček, 2021

années 1981-1988 (ici un total de 42 pièces). Cette année, cent ans se sont déjà écoulés depuis sa naissance. Les peintures de paysage restent un centre d'intérêt permanent dans les ventes aux enchères.

Jan Langhammer : Jana Esteřaková et l'exlibris. Ce fut apparemment un épisode unique dans la vie de Jana Esteřaková, professeur de dessin à Olomouc, lorsqu'en 1944, quelques mois avant sa mort, elle créa onze exlibris lithographiques, décrits grâce à Ing. Otakar Hradečný dans Knižni značka 3/1949 sur la base d'un envoi régional. Jana Esteřaková-Šipková (19 décembre 1869 - 8 mars 1945) est la première épouse de l'avocat Evžen Esteřak. Diplômée de l'École des arts

appliqués de Prague, elle enseigne le dessin, les mathématiques et la géométrie descriptive au lycée royal pour filles d'Olomouc pendant l'entre-deux-guerres. Au cours de l'action E (Aktion Emigranten), qui débute le 17 septembre 1942, elle est arrêtée par la Ge-stapo parce que son ex-mari et son fils Evžen Esterák vivent à Londres après avoir émigré. Elle est emprisonnée dans le camp d'internement de Svatobořice du 6 octobre 1942 au 29 janvier 1943. Le séjour de Jana Esteráková dans ce camp a eu des conséquences irréversibles sur sa santé. Elle meurt après une opération à l'hôpital de Pelhřimov le 8 mars 1945.

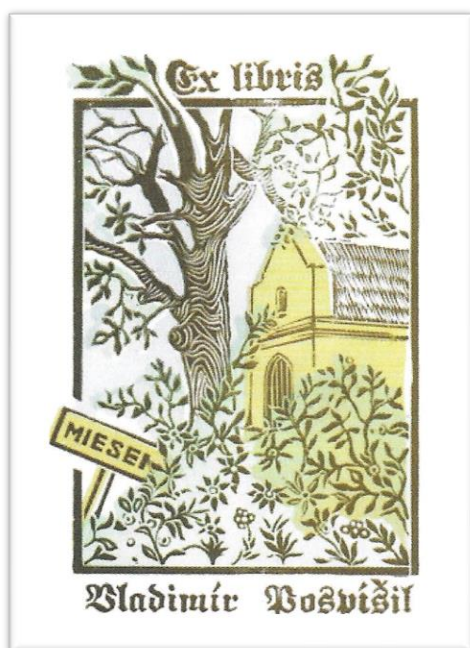


Jiří Neuwirt (Foto Kamil Baláž)

Květa Cempírková. Jaromír Malý, bibliothécaire, ex-libriste et régionaliste. Jaromír Malý est né le 14 mars 1884 à Pisek, où il a fréquenté l'école primaire et le lycée. Après avoir obtenu son diplôme, il est admis à l'université tchèque Charles-Ferdinand de Prague, où il se spécialise en philologie tchèque et allemande et en pédagogie à la faculté de philosophie. En 1920, il est diplômé de la toute nouvelle École de la bibliothèque d'État et, en 1925, il reçoit le titre de docteur en philosophie. Il travaille d'abord comme bibliothécaire, puis, à partir de 1939, comme directeur de la bibliothèque de l'Assemblée nationale. Il était un collectionneur passionné d'ex-libris et de petits graphiques. Il a collectionné toutes les œuvres et éditions de Karel Hynek Mácha et sa grande collection est conservée au musée Prácheňské à Pisek. Il a initié et organisé des expositions d'exlibris, traité et publié des inventaires d'exlibris. En tant que membre du comité de l'Association des collectionneurs et amis d'exlibris et du Cercle des exlibristes tchèques, il a organisé des sorties professionnelles d'exlibris dans des bibliothèques, des archives et des collections privées. Le 1er septembre 1939, J. Malý a été arrêté par la Gestapo et emprisonné dans des camps de concentration pendant toute la durée de la guerre. En tant que Schutzhaftling (prisonnier protecteur), il bénéficiait de concessions moindres, mais il pouvait aussi être fusillé à

tout moment. Même dans ces lieux cruels et tristes, il a rencontré des amoureux et des collectionneurs d'ex-libris et de graphiques. Après la guerre, il est rentré à Prague avec une santé fragile, mais il s'est immédiatement engagé dans des activités publiques, bibliothécaires et journalistiques. Il est nommé directeur de la bibliothèque de l'Assemblée nationale et enseigne le journalisme à l'université Charles. Il prend sa retraite en 1948 et meurt le 26 octobre 1955.

Felix Černý : Karel Kuneš, patriote de Domažlice. Karel Kuneš est né à Domažlice le 16/3/1898 et y est décédé le 5/6/1970. Il s'est attaché à Domažlice et lui est resté fidèle à tous égards tout au long de sa vie richement remplie. Il a travaillé dans l'esprit de l'ornementation et de la peinture folklorique de Chodsko. Il a créé des peintures à l'huile et des aquarelles de paysages, en particulier de Domažlicko. Dans les graphiques libres et utilisés (exlibris), il a utilisé presque exclusivement la gravure sur bois, qu'il a adoptée. Son premier exlibris a été créé en 1938 et il en a créé au moins 114 au total jusqu'en 1969, la plupart d'entre eux pendant la Seconde Guerre mondiale. Leurs thèmes sont étroitement liés à Chodsko, Domažlice et aux personnalités locales.



Fecit Oldřich Paleiček, X3, 2016



Fecit Jirí Neuwirt, C3, 2009

Vladimír Pospíšil. Changer de château. L'ancien membre de la SSPE Ladislav Hlaváček (1907-1998 ?) de Šternberk a réalisé un ex-libris représentant ce château d'après une photographie du château local créée par Stanislav Hlinovský (Ex libris Ladislav Hlaváček, algrafie bicolore, 80x60, 1972). Dans la liste des exlibris de S. Hlinovský, le château de la ville morave de Šternberk a été confondu avec le château Český Šternberk.

Jana Parýzková. Des tiroirs d'antiquités. Ex-libris de František Věšin. Le créateur et propriétaire de l'ex-libris découvert est František Věšin (1891-1966), né à Mirošov près de Rokycany. Il passe sa jeunesse à Most, où son père part travailler. Diplômé d'un institut pédagogique, il travaille comme enseignant dans le nord de la Bohême après la Première Guerre mondiale. En 1924, il est

devenu directeur d'une école tchèque et, trois ans plus tard, inspecteur scolaire à Falknov (Sokolov). En 1936, il est appelé au ministère de l'éducation à Prague.

Autres brèves annonces : Jana Parýzková : Miniatures graphiques de la production de Lyra Pragensis et leurs créateurs. Jo-sef Istler (1919-2000) et Vladimír Tesař (1924-2008). Veronika Karfusová. Le musée national a acquis les timbres d'Arno Nauman pour les imprimer. Veronika Karfusová. Le musée national a acquis les timbres d'Ivana Kantůrková pour impression. Jan Langhammer. Réunion de l'association Advent 2023. Vlastimil Havlík. Exposition d'exlibris et de petits graphiques de la collection de Jindřich Benda. Jan Langhammer. XXIXe festival du graphisme de chambre. Jan Langhammer. Anniversaire de Hollar 2024. Hana Klimešová. Le roman sanglant de Josef Váchal. Jan Langhammer. Exlibris et illustrations du livre de Josef Váchal. Jan Langhammer. Techniques graphiques : Lithographie, sérigraphie, graphisme numérique. Jaroslav Čada. Exposition XVII. Triennale tchèque d'Exlibris. Ivan Boháč. Invitations à des expositions à Prague. Jan Langhammer. Kateřina Černa, peintre, graphiste, illustratrice et enseignante, est décédée. Jan Langhammer : Jiří Neuwirt est décédé. Comité SSPE. Oldřich Páleníček, enseignant, graphiste et illustrateur, est décédé. Publications, revues, expositions, rapports du comité de la SSPE, données statistiques sur les membres de la SSPE.

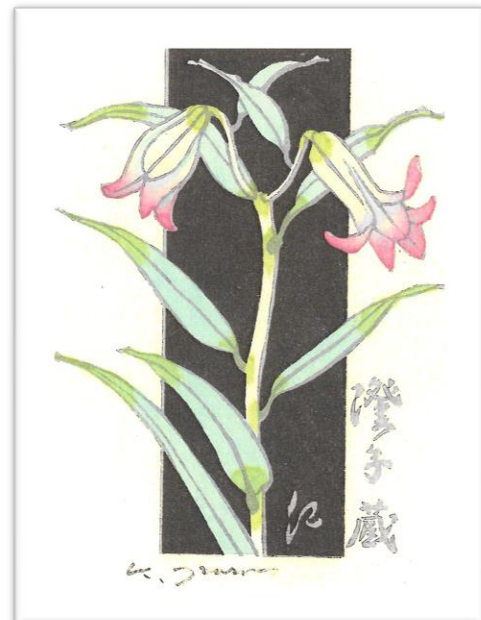


Praha

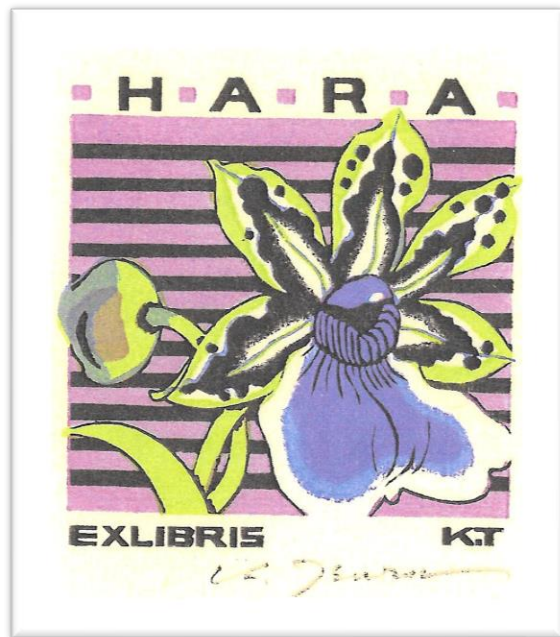
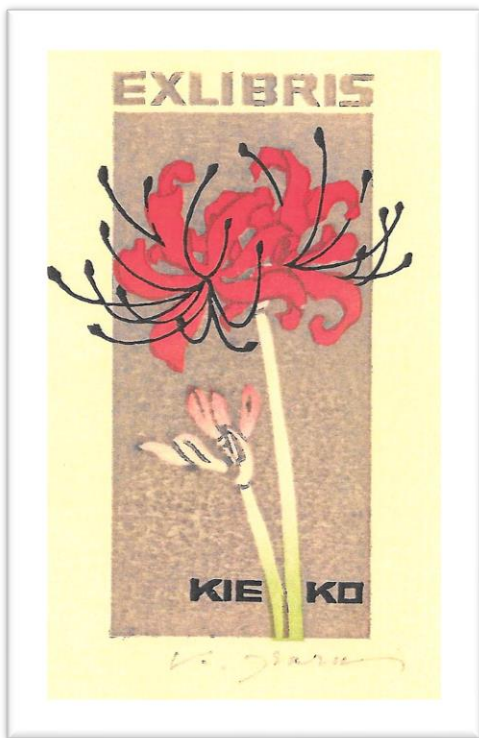
Kieko Tsurusawa (*1942-)



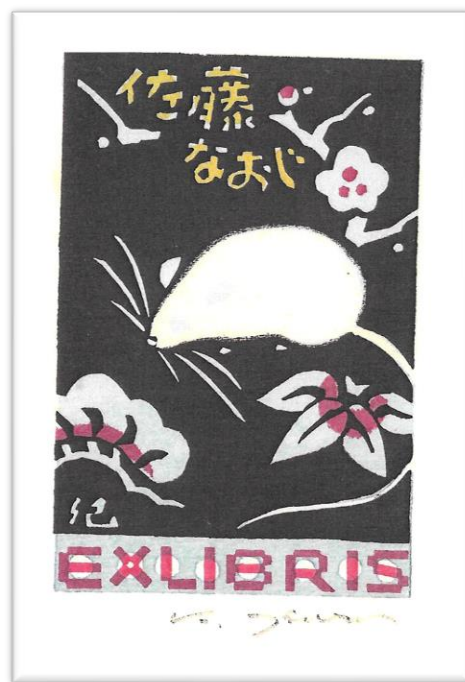
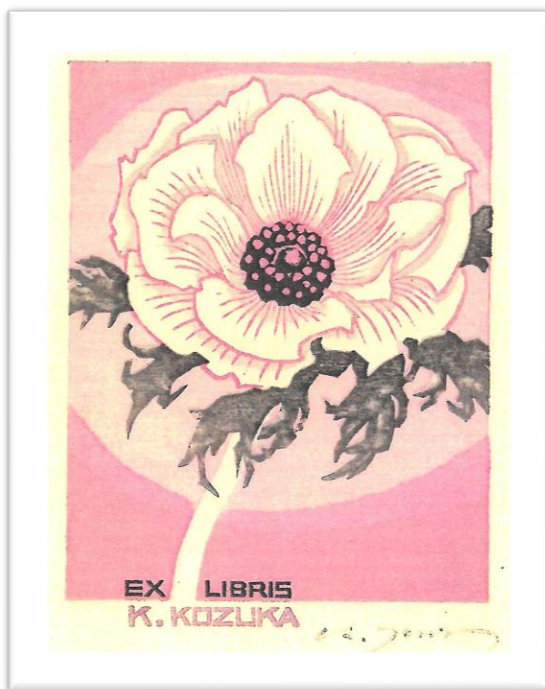
Kieko Tsurusawa is a contemporary woodblock print artist best known for her nature scenes and ex-libris prints. Born in 1942 in Hakodate City, she studied intaglio printmaking in the design department of Women's Art University. Following her time in university, she turned to



the woodblock medium. In 2024, she received first prize from Nihon Jihi Shuppan Bunkasho for her work Collection of Ex-Libris for Shishito.



Kieko Tsurusawa ist eine zeitgenössische Farbholzschnittkünstlerin, die vor allem für ihre Naturszenen und Exlibris-Drucke bekannt ist. Sie wurde 1942 in Hakodate City geboren und studierte Stichtiefdruck in der Designabteilung der Women's Art University. Nach ihrer



Studienzeit wandte sie sich dem Holzschnitt zu. Im Jahr 2024 erhielt sie den ersten Preis des Nihon Jihi Shuppan Bunka-sho für ihre Sammlung von Ex-Libris für Shishito.

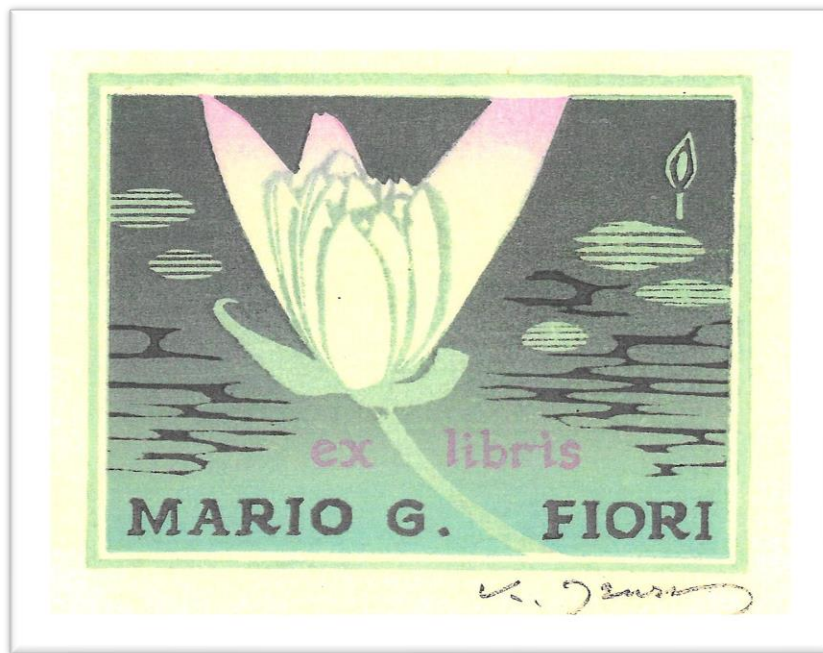


Kieko Tsurusawa est une artiste contemporaine de la gravure sur bois, surtout connue pour ses scènes de nature et ses ex-libris. Née en 1942 à Hakodate, elle a étudié la gravure en taille-douce au département de design de la Women's Art University. Après son passage à l'université, elle s'est tournée vers la gravure sur bois. En 2024, elle a reçu le premier prix du Nihon Jihi Shuppan Bunka-sho pour son œuvre Collection of Ex-Libris for Shishito.

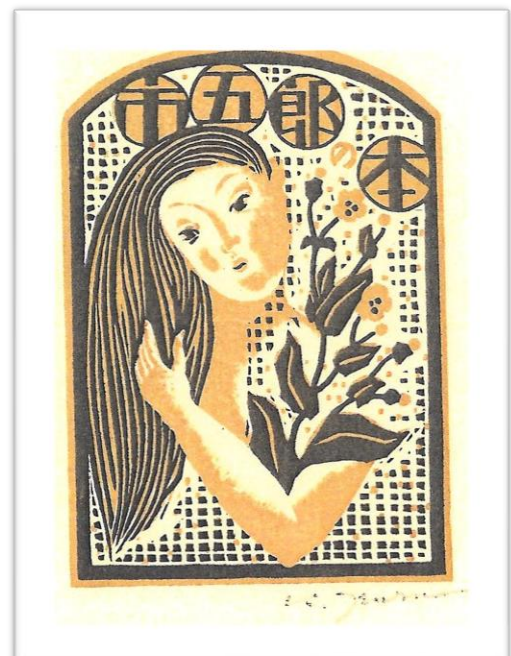
Kieko Tsurusawa è un'artista contemporanea di stampe su xilografia, nota soprattutto per le sue scene di natura e le stampe ex-libris. Nata nel 1942 nella città di Hakodate, ha studiato calcografia presso il dipartimento di design della Women's Art University. Dopo l'università, si è dedicata alla stampa su blocchi di legno. Nel 2024 ha ricevuto il primo premio del Nihon Jihi Shuppan Bunka-sho per la sua collezione di Ex-Libris per Shishito.

Kieko Tsurusawa es una artista contemporánea de grabados en madera, conocida sobre todo por sus escenas de la naturaleza y sus grabados ex libris. Nacida en 1942 en la ciudad de Hakodate, estudió grabado calcográfico en el departamento de diseño de la Universidad de Arte Femenino. Tras su paso por la universidad, se pasó al grabado en madera. En 2024, recibió el primer premio del Nihon Jihi Shuppan Bunka-sho por su obra Colección de ex libris para Shishito.

Kieko Tsurusawa to współczesna artystka zajmująca się drukiem drzeworytniczym, najbardziej znana ze swoich scen natury i ekslibrisów. Urodzona w 1942 roku w mieście Hakodate, studiowała grafikę wkłęsłodrukową na wydziale projektowania Women's Art University. Po ukończeniu studiów zajęła się drzeworytem. W 2024 roku otrzymała pierwszą nagrodę od Nihon Jihi Shuppan Bunka-sho za pracę Collection of Ex-Libris for Shishito.



Кієко Цурусава - сучасна художниця ксилографії, найбільш відома своїми роботами на тему природи та екслібрисами. Народилася 1942 року в місті Хакодате, вивчала гравюру інтаглію на факультеті дизайну Університету жіночого мистецтва. Після навчання в університеті звернулася до ксилографії. У 2024 році отримала першу премію від Nihon Jihi Shuppan Bunka-sho за свою найгіршу колекцію екслібрисів для Shishito.



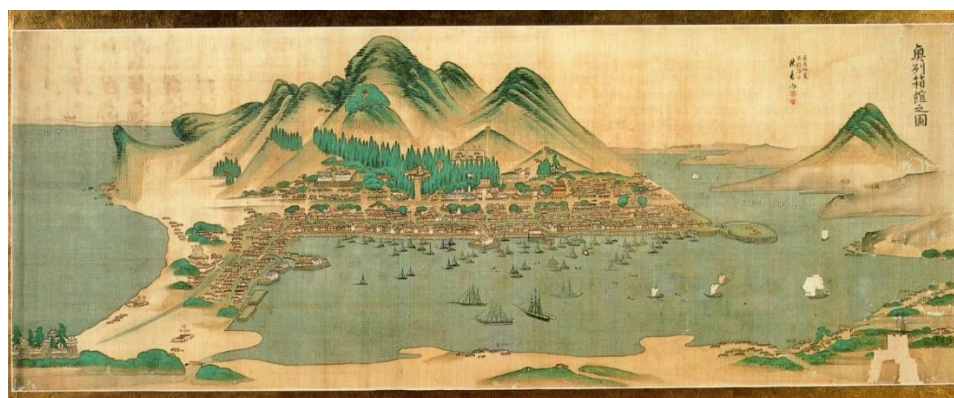
Киэко Цурусава - современный художник ксилографии, наиболее известный своими пейзажами природы и экслибрисами. Она родилась в 1942 году в городе Хакодате и изучала интаглиозную гравюру на дизайнерском факультете Женского



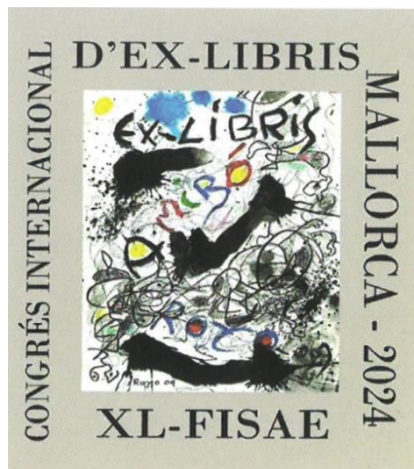
художественного университета. После учебы в университете она обратилась к ксилографии. В 2024 году она получила первую премию Nihon Jihi Shuppan Bunka-sho за работу "Коллекция экслибрисов для Сисито".

Kieko Tsurusawa 是当代木版画艺术家，以自然风景和藏书票版画而闻名。她 1942 年出生于函馆市，曾在女子美术大学设计系学习凹版版画。大学毕业后，她转而学习木版画。2024 年，她的作品 "Shishito 藏书" 获得 Nihon Jihi Shuppan Bunka-sho 一等奖。

鶴澤季恵子は、自然風景やエクスリブリス版画で知られる現代木版画家である。1942年函館市生まれ。女子美術大学デザイン科で凹版画を学ぶ。大学卒業後、木版画に転向。2024年、『獅子頭のエクスリブリス集』で日本地質出版文化賞第1位を受賞。



Port of Hakodate map c. 1863



Ukraine for ever

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

